Sistema de Agua de la Ciudad de Grand Rapids

Informe de calidad del agua del año 2017

Atendemos orgullosamente a clientes residenciales y comerciales en:
Ada Township • Cascade Charter Township • Ciudad de Grand Rapids • Ciudad de East Grand Rapids • Ciudad de Kentwood
Grand Rapids Charter Township • Tallmadge Charter Township • Ciudad de Walker • Áreas del Condado de Ottawa

El Sistema de Agua de Grand Rapids se enorgullece en presentar el Informe Anual de Calidad del Agua. Este reporte proporciona importante información acerca de su agua potable. Hemos continuado respondiendo al desafío de proporcionar agua potable segura y de calidad que cumple o excede las exigencias de la Agencia de Protección Medioambiental (EPA) y del Departamento de Calidad Medioambiental de Michigan (MDEQ).

¿Es segura mi agua?

La respuesta es sí. La ciudad de Grand Rapids cumple o excede todas las exigencias de la Ley de Agua Potable Segura. Nos entusiasma presentar el Informe Anual de Calidad del Agua (Informe de Confianza del Consumidor) de este año, en cumplimiento con lo exigido por la Ley de Agua Potable Segura (Safe Drinking Water Act, SDWA). Este informe está diseñado para proporcionar detalles acerca de dónde proviene su agua, qué contiene y cómo se compara con los estándares definidos por las entidades reguladoras. Este informe es una imagen de la calidad del agua del año pasado. Tenemos el compromiso de proporcionarle información porque los clientes informados son nuestros mejores aliados.

¿De dónde proviene mi agua?

El Lago Michigan es la única fuente de agua para el Sistema de Agua de Grand Rapids. Es una fuente de agua superficial.

¿Necesito tomar precauciones especiales?

Algunas personas pueden ser más vulnerables a contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunocomprometidas, tales como quienes padecen cáncer y están recibiendo quimioterapia; personas que han recibido trasplante de órganos; personas con VIH/sida u otros trastornos del sistema inmunitario; algunas personas de edad avanzada, como también bebés, pueden estar especialmente en riesgo de infecciones. Estas personas deben pedir consejo a sus prestadores de atención médica acerca del agua potable. Las pautas de la EPA y de los Centros para el Control de Enfermedades (CDC) relativas a los medios adecuados para reducir el riesgo de infección por Cryptosporidium y otros contaminantes microbianos están disponibles llamando a la Línea Directa de Información sobre Consumo Seguro de Agua (800-426-4791).

Datos de calidad del agua 2017

Con el fin de garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, EPA tiene normativas que limitan la cantidad de contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de agua. En la tabla a continuación hay una lista de todos los contaminantes que hemos detectado en el agua potable durante el año calendario del presente informe. Aun cuando se hicieron pruebas para muchos más contaminantes, solo aquellas substancias indicadas a continuación fueron encontradas en el agua que usted consume. Todas las fuentes de agua potable contienen algunos contaminantes de origen natural. En niveles bajos, estas substancias generalmente no son dañinas en nuestra agua potable. Retirar todos los contaminantes sería extremadamente costoso y, en la mayoría de los casos, no proporcionaría una mayor protección de la salud pública. En realidad, es posible que algunos minerales de origen natural mejoren el sabor del agua potable y tengan un cierto valor nutritivo (a bajos niveles). A menos que se indique otra cosa, los datos presentados en esta tabla proceden de pruebas realizadas en el año calendario del informe. La EPA o el estado nos exigen monitorear la presencia de ciertos contaminantes con menos frecuencia que una vez al año, porque las concentraciones de estos contaminantes no varían significativamente de un año a otro o no se considera que el sistema sea vulnerable a este tipo de contaminación; debido a ello, es posible que una parte de nuestros datos, aun siendo representativos, tengan más de un año de antigüedad. En esta tabla encontrará términos y abreviaturas que posiblemente no le resulten familiares. Para ayudarle a comprender mejor estos términos, hemos incluido sus definiciones

Contaminantes	MCLG o MRDLG	MCL, TT, o MRDL	Detectado en su agua	Rango		Fecha de la muestra	Infracción	Fuente típica
				Bajo	Alto			
Desinfectantes y subproductos de desinfección								
(Existe evidencia convincente de que el agregado de un desinfectante es necesario para el control de contaminantes microbianos).								
Cloro (como Cl2) (ppm)	4	4	0.97	0.1	1.98	2017	No	Aditivo para el agua usado para el control de microbios.
Ácidos haloacéticos (HAA5) (ppb)	NA	60	31	2.4	43	2017	No	Subproducto de la cloración del agua potable.
TTHMs (trihalometanos totales) (ppb)	NA	80	66	20	74	2017	No	Subproducto de la cloración del agua potable.
Contaminantes inorgánicos								
Bario (ppm)	2	2	0.027	0.02	0.027	2017	No	Descarga de desechos de perforación; descarga de refinerías de metal; erosión de depósitos naturales.
Fluoruro (ppm)	4	4	0.67	NA	NA	2017	No	Erosión de depósitos naturales; aditivo al agua para estimular dientes fuertes; descarga de fábricas de fertilizante y de aluminio.
Nitrato (como nitrógeno) (ppm)	10	10	0.4	NA	NA	2017	No	Escurrimiento del uso de fertilizantes; percolación desde fosas sépticas, alcantarillado; erosión de depósitos naturales.
Sodio (ppm)	NA	NA	10	NA	NA	2017	No	Erosión de depósitos naturales; percolación.
Contaminantes no regulados								
(La información recopilada a través de la monitorización de estos contaminantes/químicos ayudará a asegurar que futuras decisiones acerca de los estándares del agua potable sean basadas en datos científicos sólidos).								
Cromo-6 (cromo hexavalente) (ppb)	NA	MNR	0.16	NA	NA	2017	NR	Erosión de depósitos naturales; contaminante industrial.
Contaminantes microbiológicos								
Turbidez (NTU)	NA	0.3	100 %	NA	NA	2017	No	Escurrimiento en superficie
100 % de las muestras estuvo bajo el valor .3 de TT. Un valor menor que 95 % constituye una infracción de TT. La medición única más alta fue 0.117. Toda medición que exceda 1 constituye una infracción, a no ser que tenga aprobación estatal.								

Contaminantes	MCLG	AL	Percentil 90	Rango		Fecha de la muestra	Nro. de muestras que exceden AL	Fuente típica
				Bajo	Alto			
Contaminantes inorgánicos								
Cobre – nivel de acción en grifos de consumidores en riesgo (ppb)	1300	1300	54	ND	215	2016	0	Corrosión de sistemas de plomería domésticos; erosión de depósitos naturales.
Plomo – nivel de acción en consumidores en riesgo (ppb)	0	15	4	ND	41	2016	1	Corrosión de sistemas de plomería domésticos; erosión de depósitos naturales.

Contaminantes	MCLG o MRDLG	MCL, TT o MRDL	Detectado en su agua	Rango		Fecha de la muestra	Infracción	Fuente típica
				Bajo	Alto			
Monitorización voluntaria								
(La información recopilada a través de la monitorización de estos contaminantes/químicos ayudará a asegurar que futuras decisiones acerca de los estándares del agua potable sean basadas en datos científicos sólidos).								
Cianotoxinas (microcistinas) (ppb)	NA	NA	ND	NA	NA	2017	NR	Floración de algas en los Grandes Lagos
Cryptosporidium	0	TT	ND	NA	NA	2017	NR	Ríos y lagos contaminados
Giardia lamblia	0	TT	ND	NA	NA	2017	NR	Ríos y lagos contaminados

Descripción de la unidad

Término	Definición
ppm	partes por millón o miligramos por litro (mg/L)
ppb	partes por mil millones o microgramos por litro (µg/L)
NTU	Unidades nefelométricas de turbidez. La turbidez es una medida de la turbiedad del agua. La monitorizamos porque es un buen indicador de la efectividad de nuestro sistema de filtrado.
NA	No corresponde.
ND	No detectado.
NR	Monitorización no se exige, pero se recomienda.

Definición importante sobre el agua potable

Término	Definición
MCLG	Meta del máximo nivel de contaminante: el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe (que sea conocido o se pueda esperar) riesgo para la salud. El parámetro MCLG permite disponer de un margen de seguridad.
MCL	Máximo nivel de contaminante: el nivel más alto permitido de un contaminante en el agua potable. Los MCL se establecen lo más cerca posible de los valores MCLG, utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.
TT	Técnica de tratamiento: un proceso necesario con la finalidad de reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.
AL	Nivel de acción: la concentración de un contaminante que, al excederse, desencadena el tratamiento u otras exigencias que debe cumplir un sistema de agua.
MRDLG	Meta de nivel máximo de desinfectante residual: el nivel de un desinfectante en el agua potable por debajo del cual no existe (que sea conocido o se pueda esperar) riesgo para la salud. El parámetro MRDLG no refleja los beneficios del uso de desinfectantes para controlar contaminantes microbianos.
MRDL	Máximo nivel de desinfectante residual: el nivel más alto permitido de un desinfectante en el agua potable. Existe evidencia convincente de que es necesario agregar un desinfectante para el control de contaminantes microbianos.
MNR	Monitorizado no regulado
MPL	Máximo nivel permitido asignado por el estado
Varianzas y Exenciones	El permiso estatal o de EPA para no cumplir un MCL o una técnica de tratamiento, bajo ciertas condiciones.

Nota: la tabla de datos contiene los resultados anuales más altos para todas las monitorizaciones, tanto obligatorias como voluntarias, de substancias reguladas. El Sistema de Agua de Grand Rapids monitoriza muchas substancias reguladas con frecuencia mayor que la exigida; como consecuencia de ello, estos resultados están incluidos en la tabla anterior. Además de los resultados de las pruebas indicadas en la tabla, el 2017 analizamos el agua para 134 distintos contaminantes/químicos; ninguno de ellos fue encontrado en niveles detectables.

¿Por qué hay contaminantes en mi agua potable?

Es razonable anticipar que el agua potable, incluyendo el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua presente un riesgo para la salud. Puede obtener más información sobre contaminantes y sus posibles efectos en la salud, llamando a la Línea Directa de Información sobre Consumo Seguro de Agua Potable de la Agencia de Protección Medioambiental (EPA), al 800-426-4791. Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, reservorios, manantiales y pozos. El agua, a medida que viaja por la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales que están presentes de forma natural y, en algunos casos, materiales radiactivos; asimismo, puede recoger substancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana. Entre los contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes de agua se encuentran los siguientes: contaminantes microbianos, tales como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas servidas, sistemas sépticos, operaciones agropecuarias y ganaderas, como también de la vida silvestre; contaminantes inorgánicos, tales como sales y metales, los que pueden encontrarse de forma natural o resultantes de escurrimientos de agua pluvial urbana, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de aceite y gas, minería o granjas; pesticidas y herbicidas, los que pueden provenir de diversas fuentes tales como agricultura, escurrimientos de agua pluvial urbana y usos residenciales; contaminantes químicos orgánicos, incluyendo químicos orgánicos sintéticos y volátiles, los que son subproductos de procesos industriales y de producción de petróleo; también pueden provenir de estaciones gasolineras, escurrimientos de agua pluvial y sistemas sépticos urbanos; asimismo, contaminantes radiactivos, los que pueden encontrarse de forma natural o como resultado de la producción de aceite y gas o de actividades mineras. Con el fin de garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, EPA dispone normativas que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua su-

Información adicional relativa al plomo

En caso de estar presente, el plomo en niveles elevados puede causar graves problemas de salud, especialmente a mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene, principalmente, de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y plomería domiciliaria. La ciudad de Grand Rapids es responsable de suministrar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en componentes de plomería. Cuando su agua ha estado asentada por varias horas, usted puede minimizar la posible exposición al plomo abriendo el grifo y dejando correr el agua por 30 segundos a 2 minutos antes de utilizar el agua para beber o cocinar. Si a usted le preocupa el nivel de plomo en su agua, puede hacer que sea analizada. Información sobre el plomo en el agua potable, métodos de prueba y pasos que usted puede tomar para minimizar la exposición, está disponible en la Línea Directa de Información sobre Consumo Seguro de Agua Potable o en http://www.epa.gov/safewater/lead. Los bebés y niños que beban agua con contenido de plomo por sobre el nivel de acción podrían experimentar retrasos en su desarrollo físico o mental. Los niños podrían mostrar leves déficits de atención y capacidades de aprendizaje. Los adultos que beban de esta agua durante muchos años podrían tener problemas renales o presión arterial alta.

El Sistema de Agua de Grand Rapids está aliado y trabaja estrechamente con entidades locales para abordar preocupaciones relativas a los niveles de plomo en los hogares. Si usted tiene preguntas, puede consultar con el Departamento de Salud del Condado de Kent (KCHD) al (616) 632-7063 o con Healthy Homes Coalition al (616) 241-3300. El KCHD también proporciona análisis de agua para los residentes. Para más información, llame al (616) 632-7063 o vea el sitio web en https://accesskent.com/Health/laboratory.htm.

¿Cómo puedo participar?

Llame a servicio al cliente, al 311 o al 616-456-3000

HEALTH DEPARTMENT
Caring today for a healthy tomorrow

Healthy Homes Coalition of West Michigan

Get the Lead Out!

Grand Rapids Water System
300 Monroe Ave NW
Grand Rapids, MI 49503

INFORMACIÓN IMPORTANTE:
INFORME DE CALIDAD DEL
AGUA PARA 2017

TODOS LOS USUARIOS DEBEN RECIBIR UNA COPIA DE ESTE INFORME. POR FAVOR, CONTÁCTENOS SI NECESITA COPIAS ADICIONALES.

Más información:

Si tiene preguntas con relación a su factura, fugas u otros problemas relativos al servicio de agua, por favor llame a servicio al cliente al 311 o al
616-456-3000.

Este informe también está disponible en Internet, en https://www.grandrapidsmi.gov/Government/Departments/Water-System/Water-Quality-Reports

En Español: Este folleto contiene información sobre el agua potable de la ciudad de Grand Rapids. Para más información por favor llame al 311 o al 616-456-3000.

¡Visite la planta de filtrado del lago Michigan! Los invitamos a visitar nuestra planta de tratamiento, ubicada en Lake Michigan Drive, entre Holland y Grand Haven. Los visitantes podrán recorrer las instalaciones y aprender más acerca de las personas y los procesos que se esmeran en cuidar de su suministro de agua. Para hacer una cita, por favor llame al 311 o al (616) 456-3000

Evaluación de fuente de agua y su disponibilidad

El Departamento de Calidad Medioambiental de Michigan realizó una evaluación de fuente de agua para el suministro de la ciudad de Grand Rapids en el 2003. Este informe indica que nuestro suministro de agua tiene una susceptibilidad moderadamente alta a contaminantes. No es probable que ocurra contaminación del medioambiente cuando los contaminantes potenciales son utilizados y administrados adecuadamente. La planta de tratamiento de agua de Grand Rapids monitoriza rutinaria y continuamente el agua para detectar una variedad de químicos, a fin de garantizar la seguridad del agua potable. El Sistema de Agua de Grand Rapids continúa involucrado y apoyando los esfuerzos de protección de cuencas hidrográficas. Para obtener una copia de esta evaluación, llame a servicio al cliente al 311 o al 616-456-3000.

Servicio al Cliente de la Ciudad de Grand Rapids
300 Monroe Ave NW

Grand Rapids, MI 49503

311 o (616) 456-3000

Correo electrónico: water@grcity.us